

Sylloge Epigraphica Barcinonensis (SEBarc)

VII, 2009, pp. 127-142

ISSN 2013-4118

data de recepció 20.09.2009

data d'acceptació 02.10.2009

La colección epigráfica romana del cardenal Rodolfo Pio da Carpi en las notas de Aquiles Estaço: datos para el coleccionismo anticuario en la Roma del siglo XVI

Alejandra Guzmán Almagro*

Resumen: *El presente artículo sistematiza la información proporcionada por Aquiles Estaço, humanista portugués del siglo XVI, sobre la colección de antigüedades en Roma del cardenal Rodolfo Pio da Carpi.*

Abstract: *This article assesses the information given by Aquiles Estaço, the 16th century Portuguese humanist, about the collection of antiquities of cardinal Rodolfo Pio da Carpi in Rome.*

Palabras clave: *epigrafía, anticuarios, colecciones, Rodolfo Pio da Carpi, Aquiles Estaço*

Keywords: *Epigraphy, Antiquarians, Collections, Rodolfo Pio da Carpi, Aquiles Estaço*

En el coleccionismo anticuario que se desarrolló durante los siglos XVI y XVII, uno de los factores que caracterizaron el espíritu de la Europa renacentista, encontramos muy a menudo el germen de las principales colecciones epigráficas de la actualidad. Un buen ejemplo es la colección de antigüedades de Roma de la rica casa de los señores de Carpi, cuyo miembro más notable para el tema que nos ocupa fue Rodolfo Pio (1500-1564), cardenal asesor del papa Pío III, ilustre mecenas de las artes e incansable colector de antigüedades romanas¹.

* Grupo LITTERA (Universitat de Barcelona) - Universitat Internacional de Catalunya

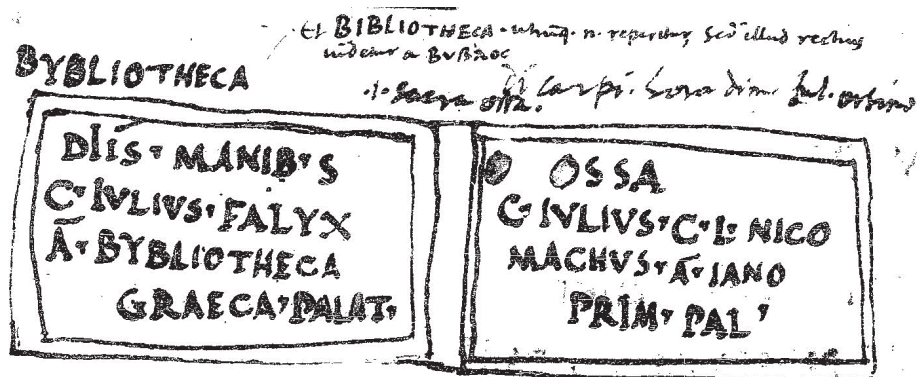
1. F. CAPANNI, *Rodolfo Pio da Carpi (1500-1564) diplomatico, cardinale, collezionista: appunti bio-bibliografici*, Meldola (Forlì) 2000; M. ROSSI (ed.), *Alberto III e Rodolfo Pio da Carpi collezionisti e mecenati (Atti del seminario internazionale di studi Carpi, 22 e 23 novembre 2002)*, Udine 2004.

Vamos tratar en el presente trabajo las inscripciones romanas que el cardenal Rodolfo Pio acumuló entre sus posesiones anticuarias hacia la mitad del siglo xvi. Se trata de un verdadero muestrario de epigrafía urbana que permaneció a la vista de numerosos humanistas venidos de todas partes de Europa: la *casa di Carpi* en Roma fue, en efecto, un escenario de la actividad anticuaria de los más señalados eruditos, hasta el punto de que se trata de una de las colecciones del xvi mejor documentadas por inúmeras fuentes².

Una de estas fuentes de documentación es la sílogue epigráfica del humanista portugués Aquiles Estaço, el Lusitano (1524-1581), quien desarrolló su actividad intelectual en Roma a lo largo de la segunda mitad del siglo y que ocupa un puesto de honor entre los primeros «epigrafistas» de época moderna³. Su trabajo en torno a las inscripciones romanas no dista mucho de otras recopilaciones epigráficas contemporáneas, pues en muchas ocasiones comparte con los autores de éstas informaciones, materiales e intenciones. Sin embargo, la recopilación de Estaço cobra un particular valor si la contemplamos como la cuidadosa labor desarrollada durante años, casi en su totalidad, en Roma. Por este motivo, el conocimiento no sólo de la epigrafía urbana sino también de los hallazgos del momento y su ubicación, desde las colecciones de renombre hasta lugares recónditos, parece ser en ocasiones más preciso que el de algunos de sus contemporáneos. En efecto, de las casi setecientas inscripciones copiadas por el portugués, las ubicadas en Roma constituyen prácticamente la mayoría, y en casi todas ellas se halla una indicación de dónde se encuentran, por lo que suponen un testimonio de primera mano para

2. La villa del cardenal Carpi en el Quirinal tal y como se mostraba en 1500 fue descrita por U. ALDOVRANDI, *Delle statue di Roma*, Roma 1556, pp. 122-138. CH. HÜLSEN, *Römische Antikengärten des 6. Jahrhunderts*, Heidelberg 1917, pp. 43-84; C. FRANZONI, «Rimembranze d'infinita cose: le collezioni rinascimentali di antichità», en S. SETTIS (ed.), *Memoria dell'antico nell'arte italiana*, Turín 1984, pp. 316-327; W. STEINHOUSE, «Visitors, Display, and Reception in the Antiquity Collections of Late-Renaissance Rome», en *Renaissance Quarterly* 58.2, 2005, pp. 397-434.

3. Para una bibliografía rápida y documentada de Aquiles Estaço puede verse la introducción de B. FERNANDES PEREIRA, *As Orações de Obediência de Aquiles Estaço*, Coimbra 1991, pp. 11-46, con un elenco de sus obras que también se halla en M.C. DÍAZ Y DÍAZ, A.A. NASCIMENTO, J.M. DÍAZ BUS-TAMANTE, M.I. REBELDO GONÇALVES, J.E. LÓPEZ PEREIRA, A. ESPIRITO SANTO, *Hislampa. Hispanorum Index Scriptorum Latinorum Medii Posterisque Aevi. Autores Latinos Peninsulares da época dos descobrimentos (1350-1560)*, Lisboa 1993, p. 35 (para la bibliografía base) y pp. 127-133 para las obras. Sigue siendo de la mayor utilidad A. MOREIRA DE SA, *Manuscritos e obras impressas de Aquiles Estaço* (Arquivo de Bibliografia Portuguesa 3), Lisboa 1957, pp. 167-168; I. FIGUEIREDO MARTINS, *Bibliografia do Humanismo em Portugal no Século XVI*, Coimbra 1986, pp. 156-157. Pueden añadirse trabajos posteriores como el de J. IJSEWEJN, «Achilles Statius, a Portuguese Latin Poet in Late 16th Century Rome», en *Humanismo português na época dos descobrimentos. Congresso Internacional (Coimbra, 9 a 12 de Outubro de 1991)*. Actas, Coimbra 1993, pp. 109-123. Sobre Estaço en Italia, J. GOMES BRANCO, «Un umanista portoghese in Italia: Achilles Estaço», en *Relazione storiche fra l'Italia e il Potogallo*, Roma 1940, pp. 135-148. Sobre Estaço y la epigrafía, A. GUZMÁN ALMAGRO, *Una aportación a la historia de la epigrafía: la actividad epigráfica del humanista portugués Aquiles Estaço (1524-1581)*, Tesis Doctoral, Barcelona 2004; A. GUZMÁN ALMAGRO, «Aquiles Estaço y la epigrafía», en *Tu qui legis, ave, qui perlegisti, vale*, Coimbra 2008, en prensa.



BYCA. Tricoli. dalla copia di p.
Leggiti.

C RVSTIVS C F FLAVS ITER
L OCTAVIVS L F VITVLVS

III VIR D S S
VIAM INTEGENDAM
CVRAVER

da forma
long. f. r.
da p. r.
f. r.

il medesimo per la via in un'altra
del medesimo.

M VALERIVS M F PAL CERCO ET

P IVLIVS P F QVIR BYCA

III VIR D S S

VIAM INTEGENDAM PROBA
VERVNT

Fig. 1. Aquiles Estaço, Orthographia, f. 28r. CIL VI.5, 3047*

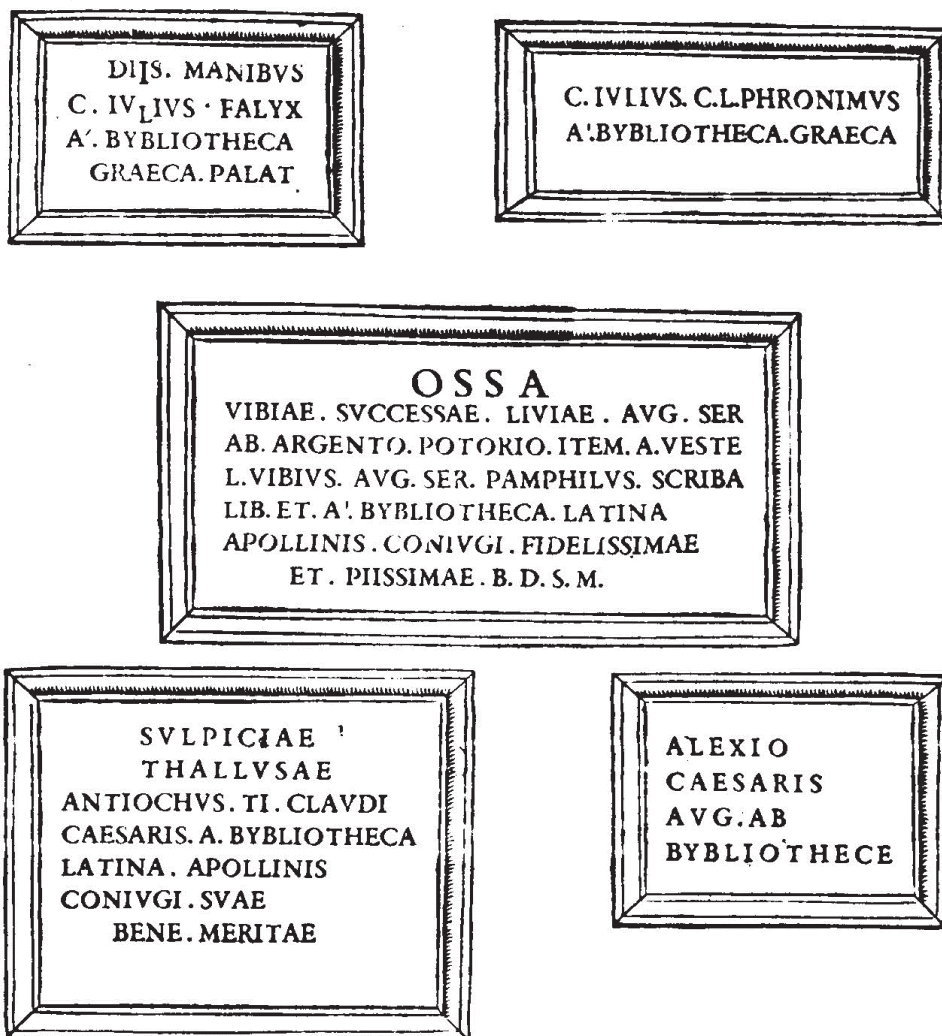


Fig. 2. *Fulvio Orsini*, *Imagines*, p. 105. CIL VI.5, 3047*

trazar un recorrido por la ciudad tal y como la contempló Estaço⁴. Así pues, el acceso a las inscripciones urbanas, es decir, el modo en que éstas llegan a su recopilación, es directo en un alto porcentaje, por lo que el contexto es un factor de radical importancia en su recopilación epigráfica: el acceso directo a las piezas es fruto de la frecuentación de las casas, *horti* y gabinetes de antigüedades de los principales promotores romanos de la actividad anticuaria⁵.

El objetivo de las siguientes páginas es sistematizar las noticias relativas al cardenal Rodolfo Pio da Carpi en una recopilación de epigrafía romana contenida en un manuscrito conservado actualmente en la Biblioteca Vallicelliana de Roma, cuyo germen es, de hecho, la biblioteca del portugués⁶. El códice, obra autógrafa de Estaço, se inicia con el título *Orthographia alphabetica collecta ex antiquis lapidibus* y fue concebido por su autor como un libro de ortografía al uso en donde una palabra latina está ejemplificada con una inscripción o inscripciones que la contienen⁷.

Como veremos, bajo el nombre Carpi se cuentan al menos tres posesiones en Roma. Ya hemos señalado que el cardenal Rodolfo Pio fue gran amante del arte y de las antigüedades e inició una colección de piezas romanas y de obras manuscritas que se dispersó tras su muerte en el año 1564. Una parte de sus adquisiciones fue a parar al palacio familiar situado en el Campo Marzio; otra parte se conservó en villa del Quirinal, si bien ésta cambió sucesivamente de propietario⁸. Hacia el

4. Por lo visto, las casas son mencionadas en razón de los propietarios reales de las mismas y no sus inquilinos, que trabajan al servicio de los propietarios. Así tenemos un cierto *Tiberio* que está al servicio de Bruto della Valle (*in casa di my. Tiberio apresso Bruto della Valle*), o el mencionado en varias ocasiones Ludovico Taberna, de Milán, que ostenta el cargo de *abbreviator* a las órdenes del cardenal de Pozzuoli (*Puteolanus*), que acaso respondería a Jacques du Puy cardenal muerto en 1566. Otras veces, bajo la indicación *apresso* se indica tan sólo la proximidad de un lugar a otro, o el hecho de que se encuentren en las inmediaciones de un punto de referencia conocido y concreto, como *Castel St. Angelo*, etc. Este *apresso* se alternaría con la expresión *per andare*.

5. Se mencionan con frecuencia las colecciones numismáticas Antonio Agustín y de Fulvio Orsini. El contacto con el primero servirá también para datar aproximadamente la fecha de la recopilación epigráfica de Estaço, hacia los años 50 del xvi. M. MAYER, A. GUZMÁN ALMAGRO, «Relaciones humanistas en la Roma del xvi a través de la Epigrafía: Aquiles Estaço y Antonio Agustín», en E. LOSADA (ed.), *Professor Basilio Losada: ensinar a pensar con liberdade e risco*, Barcelona 2000, pp. 523-30. Estaço da noticia además de coleccionistas menos conocidos e incluso anónimos, como un cierto *Statio*, posiblemente comerciante de antigüedades.

6. Ms. B 104. Para su biblioteca como origen de la Biblioteca Vallicelliana véase M.T. ROSA, P. FORMICA, «Contributo per una ricostruzione della biblioteca manoscritta di Achille Stazio», en *Accademie e Biblioteche d'Italia* 55, 1987, p. 6.

7. La difusión de este tipo de recopilaciones vendría de la mano del impresor veneciano Aldo Manuzio el Joven, quien publicó una *Orthographiae ratio* en 1561 (con una segunda edición, en colaboración con su hermano Paolo, en 1566). La amistad entre los Manuzio y Estaço, como se verá, será determinante para saber más acerca de la investigación epigráfica en Roma. No obstante, es preciso insistir ahora en que el portugués ya andaba enfrascado en su labor anticuaria cuando Manuzio publica su compendio epigráfico.

8. La villa del Quirinal, objeto de pugna por los herederos de Rodolfo Pio, fue adquirida por el cardenal Giulio della Rovere hasta 1578, S. EICHE, «Cardinal Giulio della Rovere and the Vigna Carpi», en *The Journal of the Society of Architectural Historians* 45, 1986, pp. 115-133.

año 1572, el duque de Este de Ferrara trataría de reunir nuevamente parte de la colección, a pesar de que a principios del siglo XVI algunas piezas relevantes, como las esculturas, derivarían en diferentes colecciones: Villa Borghese, Villa Montalto, Palazzo Barberini (construido en parte sobre la villa original de Carpi), Villa Giustiniani y Villa Albani⁹.

Fenómeno común entre la élite de poder del momento, la casa del cardenal de Carpi acogía a los humanistas para ofrecerles trabajo y protección y estimular al mismo tiempo sus estudios anticuarios. Tal es el caso del flamenco Martín de Smedt (*Smetius*), que fue secretario del cardenal Rodolfo Pio entre los años 1545 y 1551. En este período Smedt recopiló un número importante de inscripciones de Roma y de Italia que más tarde constituiría la parte fundamental del corpus epigráfico editado por Juste Lipse¹⁰. También el arquitecto napolitano y anticuario Pirro Ligorio estuvo vinculado a la casa Carpi, cuando recibió el encargo de la construcción y diseño del palacio del duque de Ferrara en Tívoli, conocido como *Villa d'Este* y llevó a cabo los trabajos en la villa del emperador Adriano¹¹. Aquiles Estaço se muestra como un activo protagonista de este contexto: comparte amistad con Smedt desde los años universitarios en Lovaina, del mismo modo que va a mantener con Ligorio un contacto estrecho, según se desprende de la propia síloge epigráfica del portugués. A través de Smedt, de Pirro Ligorio, de otro humanista del mismo contexto¹² o bien de su propio mentor en Roma, el cardenal de Santa Flor Guiso Ascanio Sforza, Estaço pudo entrar en el círculo del cardenal y su colección, a la que examinó y censó durante años.

Cabe añadir que la referencia en la síloge de Estaço a Carpi se extiende a casas de la propiedad familiar, ocupadas por otros personajes que pertenecían muy probablemente al ámbito de influencia del cardenal¹³. De las propiedades de Carpi,

9. Para los avatares de la colección de Rodolfo Pio de Carpi véanse las aportaciones todavía imprescindibles de R. LANCIANI, *Storia degli scavi di Roma e notizie intorno le collezioni romane di antichità. Volume terzo, Dalla elezione di Giulio III alla morte di Pio IV: 7 febbraio 1550-10 dicembre 1565*, Roma 1990 (reedición a cargo de C. BUZZETTI de la 1887), pp. 194-202; HÜLSEN, *Römische Antikengärten...*, cit., pp. 43-84. Además, EICHE, «Cardinal Giulio della Rovere...», cit.; S. CORSI, «Le antichità Carpi a Ferrara: cronaca di un acquisto», en *Prospettiva* 69, 1993, pp. 66-69; C. FRANZONI, *Gli inventari dell'eredità del cardinale Rodolfo Pio da Carpi*, Pisa 2002.

10. Sobre la síloge de Smedt y sus avatares, cf. G.B. DE ROSSI, «Delle sillogi epigraphiche dello Smezio e del Panvinio», en *Annali dell'Istituto di Corrispondenza Archeologica* 34, 1856, pp. 220-244; J. VERBOGUEN, «Martinus Smetius et Angelo Colocci: une collection romaine d'inscriptions antiques au XVI siècle», en J. ISEWIJN (ed.), *Roma Humanistica. Studia in Honorem Rev. Adm. Dni. Dni. Iosaei Ruyschaert* (Humanistica Lovaniensia 34), Lovaina 1985, pp. 255-272.

11. D.R. COFFIN, *The Villa d'Este at Tivoli*, Princeton 1960; B. PALMA VENETUCCI, *Pirro Ligorio e le erme tiburtine*, Roma 1992.

12. Latino Latini, bibliotecario del Cardenal a quien éste dejó parte de su biblioteca al morir fue otro de los grandes amigos romanos de Estaço, como atestigua la mención que hace de éste el portugués en un poema laudatorio dedicado a los hombres más señalados del contexto erudito romano. Cf. ISEWIJN, «Achilles Statius...», cit.; A. GUZMÁN ALMAGRO, «Un poema laudatorio de Aquiles Estaço a varios humanistas», en *Humanitas* 54, 2002, pp. 319-331.

13. Como la correspondiente a CIL VI, 14586.

Estaço atestigua además determinados epígrafes que tuvieron poca difusión en los repertorios epigráficos habituales, o que fueron transmitidas únicamente por los autores de la segunda mitad del siglo *xvi*: piezas de adquisición tardía, a la luz de su difusión en otras recopilaciones.

Pasemos ahora a detallar las inscripciones de la colección Carpi recogidas por Estaço en el manuscrito vallicelliano B 104. Referimos el folio del manuscrito donde se encuentran, la indicación con la que Estaço introduce la inscripción y su correspondencia con el *Corpus Inscriptionum Latinarum* y otros repertorios. A continuación, se ofrece la relación de fuentes paralelas que recogen la misma inscripción, para trazar así el recorrido de los epígrafes en el contexto anticuario del que participó Estaço. Omitimos aquí las alusiones a Carpi que no quedan claras en el manuscrito, o bien aquellos textos recogidos por Estaço que en el momento de redactar estas páginas no han sido todavía identificados como inscripciones¹⁴.

Fol.	Ubicación de Estaço	n. CIL / otros corpora/ubicación actual	Fuentes paralelas y transmisión del texto
7r.	<i>Vigna di Carpi al intrare</i>	CIL VI, 1624; ILS 1433	LIGORIO Náp., l. 34, p. 161; MANUZIO Vat. 5253, f. 378; ORSINI <i>schedis Gruteri</i> 440, 3 ¹⁵
7v.	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 596	LIGORIO Náp., lib. 34, p. 68; SMEDT Náp, f. 27; MANUZIO Vat. 5241, f. 272; MATAL (Vat. 6039), f. 254v ¹⁶

14. Fundamentalmente, el material de Martin Smedt, tanto en su edición lispsiana de 1588, *Inscriptionum antiquarum quae passim per Europam*, como en el manuscrito napolitano conocido como *liber Carpensis* (bajo la abreviación Náp.). De Pirro Ligorio se citan los manuscritos de Nápoles (Náp.) y Turín (Taur.). Jean Matal y los códices vaticanos atribuidos a Aldo Manuzio el joven, así como la *Orthographiae ratio* (Orth.) también se incluyen por la contemporaneidad. De Fulvio Orsini se citarán las obras impresas *Imagines et elogium virorum illustrium et eruditor. ex antiquis lapidibus et numismatib.*, Roma 1570 (*Imag.*), y *Familiae Romanae*, Roma 1577 (*Fam. Rom.*). Orsini también lo incluye en los *Fragmenta historicorum* que publicó junto a Antonio Agustín en Amberes en 1595 (*Fragm.*). J. CARBONELL, «Fulvio Orsini i Antonio Agustín, precursors de la moderna numismàtica», en *Annals de l'Institut d'Estudis Gironins* 32, 1992-1993, pp. 169-186. Finalmente, se añaden otras fuentes relacionadas con la transmisión de las inscripciones, especialmente fuentes anteriores a Estaço, en el caso de epígrafes cuya noticia se remonta al siglo *xv*, cuando todavía no se hallaban en la colección Carpi. De estas fuentes más antiguas incluimos a J. MAZZOCHIO, *Epigrammata antiquae urbis*, Roma 1521, del que Estaço poseía un ejemplar. Otros autores, en notas sucesivas.

15. Orsini habría recopilado inscripciones en notas manuscritas que pasaron a Jean Gruter, quien las denominó *schedae Ursini*. A. GUZMÁN ALMAGRO, «Transmisión y transmisores de la epigrafía en el siglo *xvi*: las *schedae Ursini*», en *SEBarc* VI, 2008, pp. 111-118.

16. Jean Matal (1517-1597), humanista de origen francés asociado en Roma con Antonio Agustín. Véase R. TRUMAN, «Jean Matal and his Relation with Antonio Agustín, Jerónimo Osório da Fonseca and Pedro Ximenes», en M.H. CRAWFORD (ed.), *Antonio Agustín between Renaissance and Counter-Reform*, Londres 1993, pp. 247-263; P.A. HEUSER, *Jean Matal. Humanistischer Jurist und europäischer Friedensdenker (Um 1517-1597)*, Köln 2003.

Fol.	Ubicación de Estaço	n. CIL / otros corpora/ubicación actual	Fuentes paralelas y transmisión del texto
7v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 1838; ILS 2727	MAZZOCHIO, f. 155v; LIGORIO Náp. 39, f. 522; SMEDT, Náp., f. 199 y ed. 45,6; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 452,1 y Vat. 5253, f. 370; PANVINIO, <i>Rom.</i> , p. 828 ¹⁷
8r	<i>di Carpi, hora di ms Ful. Orsino</i>	CIL VI.5, 3047* Museo Nacional de Nápoles (n. inv. 6878) ¹⁸	LIGORIO Tur. 15, f. 96 y 26, f. 137v; SMEDT Náp. f. 230 y ed. 103, 4; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 104, 3; MORILLON ¹⁹ , f. 39; ORSINI, <i>Imag.</i> , p. 105; PANVINIO, <i>Rom.</i> , p. 200 y Vat. 6035, f. 118
10v	<i>Vigna dil card. di Carpi</i>	CIL VI, 934; ILS 252	MAZZOCHIO, f. 9; SMEDT, ms. y ed., 57, 2; PANVINIO, <i>Rom.</i> , p. 337; MANUZIO Vat. 5253, f. 376v.
16r	ídem (<i>vigna di Carpi</i>)	CIL VI, 8770; ILS 1749	LIGORIO Náp. 39, f. 102; SMEDT Náp., f. 226; MANUZIO Vat. 5253, f. 376
16v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 14725	SMEDT, 113, 11; LIGORIO Náp. 39, f. 200; PANVINIO Vat. 6036, f. 95v; MANUZIO Vat. 5253, f. 359
17v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 8542	SMEDT ed. 106, 4; LIGORIO Náp. 39; MANUZIO Vat. 5253, f. 376 y <i>Orth.</i> , 534, 15.

17. Onofrio Panvinio (1530-1568), teólogo de la orden de los agustinos, fue un habitual del círculo anticuario. El *De Republica Romana* (citado como *Rom.*), se editó en Venecia en 1558 y las inscripciones que contiene la obra coinciden a menudo con las lecturas de otros humanistas. No así parece en las notas del manuscrito vaticano que también incluimos. Véase J.L. FERRARY, *Onofrio Panvio et les antiquités romaines*, Roma 1996.

18. Uno de los falsos de la colección Carpi atribuidos a Pirro Ligorio, que más tarde pasaron a ser propiedad de los Farnese a través de Fulvio Orsini. W. HENZEN, «Zu den Fälschungen des Pirro Ligorio», en *Commentationes philologiae in honorem Theodori Mommseni*, Berlín 1877, p. 642. Orsini también lo incluye en los *Fragmenta historicorum* que publicó junto a Antonio Agustín en Amberes en 1595 (p. 405, aunque sólo parcialmente). G. VAGENHEIM, «Pirro Ligorio e le false iscrizioni della collezione di antichità del cardinale Roldolfo Pio di Carpi», en *Alberto III e Rodolfo Pio da Carpi, cit.*, pp. 109-121.

19. Antoine Morillon (1520-1556), procedente de los países bajos llegó a Italia para trabajar al servicio del influyente cardenal de Granvelle. Comparte el ambiente anticuario de Antonio Agustín y el propio Rodolfo Pio de Carpi en torno a 1550, por lo que es interesante su testimonio como una de las primeras fuentes que vio las piezas ya en la colección del cardenal. M.H. CRAWFORD, «Antoine de Morillon, antiquarian and medallist», en *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 61, 1998, pp. 93-110; W. STEINHOUSE, «Visitors, Display, and Reception...», *cit.*, pp. 420-422.

Fol.	Ubicación de Estaço	n. CIL / otros corpora/ubicación actual	Fuentes paralelas y transmisión del texto
17r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 10014	SMEDT ed. 115, 16; MANUZIO Vat. 5253, f. 376
17r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 8608	SMEDT, ed. 103, 10; LIGORIO Náp. 39, f. 321; PANVINIO Vat. 6035, f. 104, MANUZIO Vat. 5253, f. 375 y <i>Orth.</i> , 142, 1; ORSINI, <i>Imag.</i> , p. 101.
17r	<i>sassolini di Carpi</i>	CIL VI, 937 ^{*20}	LIGORIO, Náp. 39, f. 338; SMEDT, Náp., p. 224; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 437, 5v
17v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 377	SMEDT Náp., f. 78; LIGORIO Náp., 34, p. 15; MANUZIO Vat. 5253, f. 359v
17v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL XIV, 3668	Cf. CIL XIV, 3667. LIGORIO, Tur. 20, 17v; ORSINI, <i>Fam. Rom.</i> , p. 277.
28r	<i>sassolini di Carpi</i>	CIL VI.5, 3044*	Museo Nazionale Napoli (n. inv. 6856) LIGORIO, Náp., 39, p. 124; SMEDT, Náp., p. 233; PANVINIO, Vat. 6035, f. 109; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 137, 5.
28v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 11879	MANUZIO, Vat. 5253, f. 370
34v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 1156 31248 Cf. CIL VI, 1658	LIGORIO Náp. 34; MANUZIO Vat. 5253, f. 370
34v	<i>sassolini del studio di Carpi</i>	CIL VI.5 941* Museo Nacional de Nápoles, (n. inv. 6893?)	LIGORIO Náp. 39, 338 y Tur. 14; SMEDT, ed. 104, 11; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 713, 1
35v	<i>Sassolini di Carpi</i>	CIL VI.5, 3043*	LIGORIO, Náp., 39 p. 106 y 336; ORSINI, <i>Fragm.</i> , p. 221 ²¹
46v	sin ubicación (Carpi)	CIL VI, 8468. Roma, Museu Vaticani, Gal. Lap.	SMEDT, ed. 99,1; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 236, 49; LIGORIO Tur. vol. 6; MATAI Vat. 6038, f. 253; PANVINIO <i>Rom.</i> , p. 117

20. HENZEN, «Zu den Fälschungen...», *cit.*, p. 631.

21. ORSINI, *Fragmenta historicorum*, *cit.*, en donde indica que la pieza es de su propiedad *apud me*.

Fol.	Ubicación de Estaço	n. CIL / otros corpora/ubicación actual	Fuentes paralelas y transmisión del texto
48r	<i>Vigna di Carpi una statua armata al cortile</i>	CIL VI, 480 Viena, Kunsthistorisches Museum (n. inv. I 1182)	MANUZIO Vat. 5253, f. 374. De Estaço DONI I, 48 ²²
65v	<i>Sassolini di Carpi</i>	CIL VI, 22476	De Estaço DONI, 515, 4
72v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 8775 (Roma, Villa Borghese)	SMEDT Náp., f. 266; LIGORIO Náp. 36, f. 102 y Tur. 3, f. 169v; MANUZIO, <i>Orth.</i> , p. 453, 2 y Vat. 5253, 375v.
72v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 29562 b	LIGORIO Náp. 39
82v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 2977	MANUZIO Vat. 5253, f. 359v
82v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 3608 (Ludovicus Budaeus)	LIGORIO Náp. 39, f. 306; MANUZIO Vat. 5253, f. 376; MATAL Vat. 6039, f. 253
90v	<i>apresso la casa di Carpi, dove stava Luis Gomez portoghese</i>	CIL VI, 14586 (Roma, Villa Borghese)	SMEDT, ed., 119,8 ²³
91r	<i>In casa card. Carpi</i>	CIL VI, 8499 ²⁴	SMEDT Náp., f. 323; LIGORIO Náp. y Tur. 7; MANUZIO <i>Orth.</i> , 293, 10
91v	<i>Sassolini di Carpi</i>	CIL VI, 9096	SMEDT, Náp., f. 227; LIGORIO Tur. 14; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 614, 2
92v	<i>Sassolini di Carpi</i>	CIL VI, 19735	SMEDT ed. 114, 14
92v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 16218	SMEDT, ms. y ed., 115, 15; LIGORIO Náp. 39, f. 273; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 666, 8 y Vat. 5253, f. 359;

22. Giovanni Battista Doni (1594-1647), músico y anticuario cuya sílogue fue editada por A.F. GORI, *Inscriptiones antiquae, nunc primum editae notisque illustratae et indicibus auctae ab A.F. Goro*, Florencia 1731. Doni utilizó profusamente la sílogue de Estaço del manuscrito B 104.

23. Tanto Smedt, quien debe de ser el primero cronológicamente en cuanto a la recopilación de epígrafes como otros autores que le siguen indican que se encontraba en las proximidades de Campo Marzio, lo que nos situaría en la propiedad familiar de los Carpi en esa zona. Sin embargo, Estaço es más preciso en la indicación, posiblemente el eslabón entre el lugar del hallazgo, la ubicación en la colección Carpi y su traslado posteriormente a Villa Borghese.

24. *Exemplum novicium extat Catanae apud Benedictinos, CIL.*

Fol.	Ubicación de Estaço	n. CIL / otros corpora/ubicación actual	Fuentes paralelas y transmisión del texto
94r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 3362	SMEDT, ms. y ed. 90, 16; LIGORIO Náp., 39, f. 63, PANVINIO, <i>Rom.</i> 848 y MANUZIO, <i>Orth.</i> , 437, 6 y Vat. 5253, f. 386
106v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 17622	LIGORIO Náp., 39, f. 322; MANUZIO Vat. 5253, f. 375v y <i>Orth.</i> , 726, 726; PANVINIO Vat. 6036, f. 32v
107v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 13226	SMEDT, ed. 122, 17; LIGORIO Náp., 39, f. 230; MANUZIO Vat. 5253, f. 359 y <i>Orth.</i> , 202, 4 ²⁵
107v	(Carpi)	CIL VI, 22663	MANUZIO Vat., 5253, f. 359
108v	<i>Vigna dil card. Carpi</i>	CIL VI, 116	MAZZOCHIO, f. 154v; APIANO, 220, 3 ²⁶ ; SMEDT, Náp., f. 108 y ed., 32, 12; MANUZIO Vat. 5253, f. 387v
108v	<i>Ibidem</i>	CIL VI, 117	la misma tradición que la anterior
108v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 1396 [31644]; ILS 8343	SMEDT Náp., f. 183 y ed. 65, 14; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 530, 4; MATAL Vat. 6039, f. 257v
109r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 22408	MANUZIO Vat. 5253, f. 359
110v	<i>Card. di Carpi nelli sassolini del studio</i>	CIL VI, 5, 941*	LIGORIO Náp. 39, 338 y Tur. 14; SMEDT, ed. 104, 11; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 713, 1
113r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 12697	MANUZIO Vat., 5253, f. 375v
155r	<i>Card. Carpi</i>	CIL VI, 8846	MAZUCHIO, p. 14; SMEDT ed. 168, 6; LIGORIO, Tur. 6; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 277, 3;

25. La inscripción, que era conocida ya por la tradición de Ciríaco de Ancona y por las primeras fuentes del xvi, está presente entre los autores sucesivos, aunque con variantes de lectura y de localización.

26. P. APIANUS, *Inscriptiones Sacrosanctae Vetustatis*, Ingolstadt 1534, quien únicamente sigue la tradición de las fuentes contemporáneas y anteriores.

Fol.	Ubicación de Estaço	n. CIL / otros corpora/ubicación actual	Fuentes paralelas y transmisión del texto
172v	<i>Vigna di Carpi, fu portato da porto</i> ²⁷	CIL XIV, 375	LIGORIO Tur., 14; MANUZIO Vat. 5253, f. 387v; CÓD. HISP. CHIG., f. 1 ²⁸
177r	<i>Sassolini di Carpi</i>	CIL VI, 27320	Estaço único informador del xv i. De él DONI Náp. 515, 11
177r	<i>Ibidem</i>	CIL VI, 9440	Estaço único informador del xv i
177r	<i>Ibidem</i>	CIL VI, 9441	Estaço único informador del siglo xv i
177r	<i>Ibidem</i>	CIL VI, 9197	LIGORIO, ms. Bodleian Library, f. 144 ²⁹
183r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 25982	Conocida inscripción del Quirinal atestiguada por numerosos autores desde el siglo xv.
188v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 1235 d [31541 b]	SMEDT, Náp., f. 12 y ed. 8, 1; LIGORIO, Náp. 34, f. 162; PANVINIO, <i>Rom.</i> , p. 33; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 508, 10 y Vat. 5253, f. 376
189r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 2429	LIGORIO Náp. y Tur.; SMEDT, ms. y ed., 88, 10; PANVINIO, <i>Rom.</i> , p. 490; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 59, 1
189r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 209 Roma, Musei Capitolini	SMEDT ms. y ed. 33, 15; LIGORIO Tur., 18 y Náp., 34, f. 90; MATAL Vat. 6038, f. 84; PANVINIO, <i>Fast ad a.</i> 887; MANUZIO, <i>Orth.</i> , 60, 2 y Vat. 5253, f. 387v

27. De Ostia. Los autores contemporáneos se hacen eco del hallazgo hacia 1548 y fue el cardenal Pio da Carpi, quien era obispo Portuense, quien mandó su traslado a la villa del Quirinal. LANCIANI, *Storia degli scavi...*, cit., p. 119.

28. El manuscrito vaticano conocido como *Hispanus Chisianus* (Vat. Chig. JV, 167) presenta un elenco de inscripciones sepulcrales modernas sitas en los templos e intercala epígrafes romanos. Dicho códice se ha atribuido a un autor español anónimo, dado que en algunas ocasiones aparecen anotaciones en español (la lengua dominante es el latín). Presenta, de hecho, ciertas características comunes con otro manuscrito de la Biblioteca Universitaria de Barcelona, el 99, atribuido a Antonio Agustín, en el que se recogen inscripciones sepulcrales de las iglesias de Roma y algunos epígrafes antiguos. A. GUZMÁN ALMAGRO, *La tradició de l'epigrafia romana al Renaixement: patrimoni bibliogràfic català*, Barcelona 2008, p. 39, con bibliografía.

29. Estaço y Ligorio son los únicos informadores de la pieza, aunque Ligorio, según leemos en CIL, no la localiza, por lo que tal vez Estaço podría haber sido el primer testimonio de la inscripción.

Fol.	Ubicación de Estaço	n. CIL / otros corpora/ubicación actual	Fuentes paralelas y transmisión del texto
190r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 1060 a [3385]	MANUZIO Vat. 5241, f. 280 y 5253, f. 370v; PANVINIO Vat. 56035, f. 28v.
190v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 20487; ILS 4754	PINGONIUS Tur., f. 55 ³⁰ ; TORRENTIUS ms. Brusel., f. 35 (de Nicolas Florentius) ³¹ ; LIPSE ms., f. 34v; GRUTER, 874, 12
191r	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 29303	LIGORIO Náp. 39, f. 200; MANUZIO Vat. 5253, f. 359; TORRENTIUS (de N. Florentius)
192v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 27404	MANUZIO Vat. 5253, f. 374; TORRENTIUS (de N. Florentius)
192v	<i>Vigna di Carpi</i>	CIL VI, 19685	MANUZIO Vat. 5253, f. 359v; TORRENTIUS ms. Brusel. (de N. Florentius)
192v	<i>Ibidem</i>	CIL VI, 10162	SMEDT, Náp. f. 231 y ed.; LIGORIO Náp. 39, f. 207

De la relación de inscripciones arriba ofrecida pueden extraerse datos valiosos para conocer más la colección epigráfica de Rodolfo Pio. En primer lugar, si nos atenemos a las localizaciones de Estaço, la disposición de las inscripciones adquiridas por el cardenal estuvo diversificada. Frecuente es la mención a la *vigna* del Quirinal, que comenzó a construirse hacia los años 40, a la que Aldovrandi describió como un «paraíso terrenal»³², un jardín destinado al recreo. Por otro lado se encontraba lo que Estaço denomina en varias ocasiones *studio*, un gabinete privado de antigüedades donde el cardenal guardaría objetos de pequeña envergadura y de gran valor (como los *sassolini* referidos por Estaço) y también la rica biblioteca. Con toda seguridad, el gabinete se ubicaba en el *palazzo* de Campo Marzio, el lu-

30. Emmanuele Fabrizio Pingone (1525-1582) fue un historiador relacionado con la casa de Saboya y la historia de Turín. Ignoramos el origen de su copia de esta inscripción.

31. Laevinus Torrentius (1525-1595), obispo de Amberes, recogió en un manuscrito anticuario numerosas inscripciones de Roma a través de un corresponsal flamenco, Nicolas Torrentius. El estudio de estas inscripciones en G. VAGHENHEIM, «Un épisode inédit dans la genèse de l'épigraphie latine à la Renaissance: la collection d'inscriptions romaines de Nicolaus Florentius de Haarlem dans les manuscrits de Laevinus Torrentius à la Bibliothèque Royale de Bruxelles (ms 4347-50)», en *In Monte Artium* 1, 2008, pp. 153-183.

32. ALDOVRANDI, *Delle statue...*, cit., p. 289.



Fig. 3. La vigna Carpi en 1551. Leonardo Bufalini (sección de imagen de <http://www.iath.virginia.edu/rome/bufalini.html>)

gar de representación y recepción³³. Es fácil imaginar allí, por ejemplo, al flamenco Morillon, cuya pasión anticuaria se concentraba en las monedas y medallas. Por último, el testimonio de Estaço ubica una inscripción atribuida por la tradición a la colección Carpi en las inmediaciones del *palazzo*, en una dependencia del mismo, ocupada, cuando Estaço ve la pieza, por un compatriota portugués llamado Luis Gómez.

A través del examen de los testimonios que recogen las inscripciones también podemos extraer datos interesantes. En la serie epigráfica que hemos ofrecido hay textos de larga tradición, anteriores a la adquisición de las piezas por parte del cardenal. Se trata de inscripciones presentes en las síloges tempranas de Jacopo Mazzochio o Petrus Apianus, o incluso en las más antiguas tradiciones del x v, donde frecuentemente se omite la ubicación precisa para indicar vagamente «en Roma»; inscripciones tan relevantes y conocidas hasta el punto de ser citadas de memoria. Poco antes de 1550 la colección de antigüedades del Rodolfo Pio parece encontrarse en un momento álgido en cuanto a número de posesiones y de frequentadores. Leemos noticias sobre algunos hallazgos, como el de la inscripción procedente de Ostia (*CIL*, XIV 375) que el cardenal mandó trasladar a Roma. Los testimonios más tempranos de la colección Carpi, humanistas con acceso directo a la misma, son sin duda Pirro Ligorio, quien inició su actividad en Roma al menos desde 1545 y que pronto entra en contacto con el cardenal, a pesar de trabajar al servicio del Hipólito de Este, cardenal de Ferrara. A Ligorio se le atribuyen las inscripciones falsas de la colección (en nuestro repertorio, *CIL* VI.5 937*, 941*, 3043*, 3044*, 3047*), creadas tal vez para el recreo erudito de su posesor³⁴, por lo que se sitúa como primer informador, posiblemente, no sólo de las inscripciones falsas, sino de gran parte de las primeras adquisiciones epigráficas de Carpi³⁵. Muy poco después se encuentra el testimonio de Martin Smedt, quien desarrolló su actividad anticuaria junto al cardenal de Carpi hasta su regreso a los Países Bajos en 1551. También alrededor de los 50 el ya citado Morillon tuvo acceso directo al gabinete de antigüedades del cardenal.

Por otro lado, Estaço se incorporó a este ambiente romano un poco más tarde, a tiempo, sin embargo, para vivir el esplendor de la colección del cardenal. El manuscrito B 104 contiene algunas fechas y otras pistas cronológicas que indicarían que el

33. CAPANNI, *Rodolfo Pio da Carpi...*, *cit.*, esp. pp. 20-24. Dentro del palacio se encontraría el cortile, el amplio patio interior en donde probablemente estaban dispuestas algunas piezas. Famosos patios interiores de palacios romanos fueron, por ejemplo, el cortile de Belvedere, en el Vaticano, o el del palacio Farnese. Los tres tipos de ambientes (villa, patio y gabinete) son recurrentes, véase al respecto FRANZONI, «Rimembranze d'infinite cose...», *cit.*, pp. 304-327.

34. A pesar de HENZEN, «Die Fälschungen...», *cit.*, véase D.R. COFFIN, *Pirro Ligorio. The Renaissance Artist, Architect, and Antiquarian. With a Checklist of Drawings*, Princeton 2004, p. 22: «The cardinal may have authorized these forgeries simply to enhance his reputation as an eminent collector of antiquities».

35. De las copias de Ligorio dependen otras fuentes contemporáneas en algunos casos, como Panvinio o Manuzio.

grueso de inscripciones fue copiado entre 1555 y 1570, aunque la llegada definitiva a Roma debe situarse alrededor de 1560. Sin lugar a dudas, Estaço vivió el auge de la colección del cardenal Rodolfo Pio, pero también su progresiva dispersión, como demuestra la indicación *hora di Fulvio Orsino*, quien se hizo, en efecto, con alguna pieza (véase *CIL* VI.5, 3043*).

Pero además cabe destacar que el portugués es en ocasiones el primer y/o único informador de determinados epígrafes, lo que hace suponer, más que la omisión de los epígrafes por parte de sus contemporáneos, una prueba del celo del portugués a la hora de recopilar inscripciones romanas para ilustrar la ortografía latina. También hay que observar aquellos casos de inscripciones poco difundidas en la época, casos en los que es probable que Estaço hubiera proporcionado la información a otro autor, sin descartar que se trate de copias independientes.

En resumen, la historia de la colección epigráfica del cardenal Rodolfo Pio da Carpi es también uno de los episodios más intensos del humanismo anticuario del siglo xvi, un episodio que está documentado en numerosas páginas manuscritas e impresas de autores como Aquiles Estaço.